



Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an vum Hellege Geescht.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus Christus, an d'Léift vu Gott, an d'Kommunioun vum Hellege Geescht sief mat dir all.

A mat Ärem Geescht.

Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwëstere), loosst eis eis Sënnen erkennen, Riskéiert déi hellgeresch Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir Iech, meng Bridder a Schwëstere, datt ech ganz gesënnegt hunn, a meng Gedanken an a mengem Wieder, an deem wat ech gemaach hunn an a wat ech net gemaach hunn, duerch meng Schold, duerch meng Schold, duerch meng traureg Schold; Dofir froen ech geseent Mary jee-Virgin, all d'Engelen a Hellzen, an du, meng Bridder a Schwëstere, Fir mech dem HÄR eise Gott ze bieden.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Deas-ghnàthan tòiseachaidh

Soidhne na croise

Ann an ainm an Athar, agus a 'Mhac, agus an Spiorad Naomh.

Amen

Fàilte

Gràs ar Tighearna Iosa Crìosd, agus gràdh Dhè, agus Comanachadh an Spioraid Naoimh bi còmhla riut uile.

Agus le do spiorad.

Gnìomh penitential

Bràithrean (bràithrean is peathraichean), leig dhuinn aithnicheamaid ar peacaidhean, agus mar sin obraich sinn fhìn gus na dìomhaireachdan naomh a chomharrachadh.

Tha mi ag aideachadh air Dia Uile-chumhachdach Agus dhutsa, mo bhràithrean is mo pheathraichean, gu bheil mi air peacachadh gu mòr, Na mo smuaintean agus nam faclan agam, Anns na tha mi air a dhèanamh agus anns na rudan nach do rinn mi, Tro mo choire, Tro mo choire, tro mo chòdachadh as miosa; uime sin bidh mi a 'faighneachd

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Kann den Almighty Gott
Barmhärzegheet op eis hunn,
vergiessen eis eis Sënnen, a bréngt eis
fir d'Liewe verléisst.

AMNen
Kryie

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der
Äerd Fridden fir Leit vu gudde Wëllen.
Mir luewen Iech, mir segen dech, mir
schätzen dech, mir verherrlechen dech,
mir soen Iech Merci fir Är grouss
Herrlechkeet, Här Gott, himmlesche
Kinnek, O Gott, allmächtege Papp. Här
Jesus Christus, eenzeg gebuerene Jong,
Här Gott, Lamm vu Gott, Jong vum
Papp, du hues d'Sënnen vun der Welt
eweck, barmhärzlech mat eis; du hues
d'Sënnen vun der Welt eweck, eis
Gebied kréien; du sëtzt op der rietser
Hand vum Papp, barmhärzlech mat eis.
Fir du eleng sidd den Hellege, du eleng
bass den Här, du eleng bass den

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Beannachd Beannaichte
Màiri-Virgin, a h-uile aingeal
agus na naoimh uile, agus
thusa, mo bhràithrean is mo
pheathraichean, a bhith ag
ùrnaigh air mo shon don
Tighearna ar Dia.

Biodh Dia uile-
chumhachdach air tròcair a
thoirt dhuinn, maitheanas
dhuinn ar peacaidhean, agus
thoir ar beatha shìorraidh.

Amen
Kyrie

A Thighearna, dèan tròcair.

A Thighearna, dèan tròcair.

Crìosd, dèan tròcair.

Crìosd, dèan tròcair.

A Thighearna, dèan tròcair.

A Thighearna, dèan tròcair.

Gloria

Glòir do Dhia anns an ìre as
àirde, agus air àite
talmhainn do dhaoine math.
Tha sinn gad mholadh,
Beannaichidh sinn thu, tha
sinn gad urramachadh, Tha
sinn gad ghlòrachadh, Bheir
sinn taing dhut airson do
ghlòir mhòr, A Thighearna
Dia, rìgh nèamhaidh, O Dhia,
athair uile-chumhachdach. A
Thighearna Iosa Crìosd, cha
do ghin thu ach a-mach
mac, A Thighearna Dia, Uan
Dhè, Mac an Athar, Bheir thu
air falbh peacaidhean an t-

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen, mam
Hellege Geesch, an der Herrlechkeet vu
Gott de Papp. Amen.

Sammelen

Loosst eis bieden.

Amen.

Liturgie vum Wuert

Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Eng Liesung aus dem hellege
Evangelium no N.

Éier fir Iech, O Här

D'Evangelium vum Här.

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

Beruffleche Glawen

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

saoghail, dèan tròcair oirnn;
Bheir thu air falbh
peacaidhean an t-saoghail,
faigh ar n-ùrnaigh; Tha thu
nad shuidhe aig deas làimh
an Athar, dèan tròcair oirnn.
Oir is tusa a-mhàin is e sin
an tè naomh, Is tusa a-
mhàin an Tighearna, Is tusa
a-mhàin an fheadhainn as
àirde, Iosa Crìosd, Leis an
Spiorad Naomh, Ann an glòir
Dhè an t-Athair. Amen.

Cruinnich

Leig dhuinn ùrnaigh a
dhèanamh.

Amen.

Liturgy den fhacal

A 'chiad leughadh

Facal an Tighearna.

Taing a bh 'ann an Dia.

Salm freagarrach

An dàrna leughadh

Facal an Tighearna.

Taing a bh 'ann an Dia.

Soisgeul

An Tighearna bi maille riut.

Agus le do spiorad.

Leughadh bhon ghaoist
naomh a rèir N.

Glòir dhut, O Thighearna

Soisgeul an Tighearna.

Moladh dhut fhèin, am

Morair Iosa Crìosd.

Dreuchd a 'chreideimh

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Ech gleewen un ee Gott, den Allmächtege Papp, Hiersteller vum Himmel an Äerd, vun alle Saachen siichtbar an onsichtbar. Ech gleewen un een Här Jesus Christus, den eenzege gebuerene Jong vu Gott, gebuer vum Papp virun all Alter. Gott vu Gott, Liicht aus Liicht, richtege Gott vu richtege Gott, gebuer, net gemaach, konsubstantiell mam Papp; duerch hie gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir eis Erléisung ass hien vum Himmel erofgaang, a vum Hellege Geesch gouf vun der Muttergottes inkarnéiert, a gouf Mann. Fir eis Wuel gouf hien ënner dem Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet den Doud gelidden a gouf begruewen, an erëm op den drëtten Dag opgestan am Aklang mat de Schrëften. Hien ass an den Himmel eropgaang a sëtzt op der rietser Hand vum Papp. Hie wäert erëm an Herrlechkeet kommen fir déi Lieweg an déi Doudeg ze beurteelen a säi Räich wäert keen Enn hunn. Ech gleewen un den Hellege Geesch, den Här, de Liewensgeber, deen aus dem Papp an dem Jong erauskënnt, dee mam Papp an dem Jong bewonnert a verherrlecht ass, deen duerch d'Prophéite geschwat huet. Ech gleewen un eng, helleg, kathoulesch an apostolesch Kierch. Ech zouginn eng Daf fir d'Verzeiung vu Sënnen an ech freeën eis op d'Operstéiungszeen vun den Doudegen an d'Liewen vun der nächster Welt. Amen.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Tha mi a 'creidsinn ann an aon Dia, An Athair uile-chumhachdach, dèanamh nèimh agus talamh, de na h-uile nithean ri fhaicinn agus do-fhaicsinneach. Tha mi a 'creidsinn ann an aon Tighearna Iosa Crìosd, An aon rud a ghineadh DIA, Rugadh an athair ro gach aois. Dia bho Dhia, Solas bho sholas, fìor Dhia bho fhìor Dhia, a 'gingadh, nach eil air a dhèanamh, consbailial leis an athair; Troimhe chaidh a h-uile dad a dhèanamh. Dhuinne fir agus airson ar saoradh thàinig e a-nuas bho Nèamh, Agus leis an Spiorad Naomh a 'giùlan air an Òigh Mhoire. agus thàinig e gu bhith na dhuine. Oir ar seòl, chaidh a cheusadh fo Pontivus Pilat, dh'fhuiling e bàs agus chaidh a thiodhacadh, Agus dh 'èirich a-rithist air an treas latha a rèir nan Sgrìobtairean. Chaidh e suas gu neamh agus tha e na shuidhe aig deas làimh an Athar. Thig e a-rithist ann an Glory Gus breithneachadh a dhèanamh air na beò agus na mairbh agus cha bhi crìoch aig a rìoghachd. Tha mi a 'creidsinn anns an Spiorad Naomh, an Tighearna, na buannachdan na beatha, a

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Homily

Universal Gebied

Mir bieden dem Här.

Här, lauschtert eis Gebied.

Liturgie vum Eucharistikist

Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

Biet, Bridder (Bridder a Schwësteren),
datt meng Affer an Är ka fir Gott
akzeptabel sinn, den allmächtige Papp.

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn
akzeptéieren fir de Luef an
d'Herrlechkeet vu sengem Numm, fir eis

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

tha a 'dol air adhart bhon
Athair agus am Mac, Cò leis
a tha an athair agus am mac
air an orac agus air am
glonadh, a tha air bruidhinn
tro na fàidhean. Tha mi a
'creidsinn ann an aon,
Caitligeach, Caitligeach agus
Abstostolic. Tha mi ag
aideachadh aon bhaisteadh
airson mathanas
pheacaidhean agus tha mi a
'coimhead air adhart ri
aiseirigh nam marbh agus
beatha an t-saoghail ri
thighinn. Amen.

Homily

Ùrnaigh uile-
choitcheann

Guidheamaid ris an
Tighearna.

A Thighearna, cluinn ar n-
ùrnaigh.

Liturgy of the Ex- eòlaiche

Eucoirich

Beannaichte gu robh Dia gu
bràth.

Ùrnaigh, bràithrean
(bràithrean is
peathraichean), gu bheil na
h-ìobairt agam agus mise
faodar gabhail ri Dia, an
athair uile-chumhachdach.

Gun gabh an Tighearna an
ìobairt aig do làmhan airson
moladh agus glòir de ainm,

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

gutt an d'Wuel vun all senger helleg
Kierch.

Amen.

Eucharistesch Gebied

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Hieft Är Häerzer op.

Mir hiewen se op den Här.

Loosst eis dem Här eise Gott Merci soen.

Et ass richtig a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den
Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer
Herrlechkeet. Hosannah am héchsten.
Geseent ass deen, deen am Numm vum
Här kënnt. Hosannah am héchsten.

D'Geheimnis vum Glawen.

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a
bekennt Är Operstéiungszeen bis Dir
erëm kommt. Oder: Wa mir dëst Brout
iessen an dës Coupe drénken, mir
proklaméieren Ären Doud, O Här, bis Dir
erëm kommt. Oder: Rett eis, Retter vun
der Welt, fir duerch Äert Kräiz an
Operstéiungszeen du hues eis befreit.

Amen.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Airson ar math agus math na
h-Eaglaise Gu lèir aige.

Amen.

Ùrnaigh Eucharistic

An Tighearna bi maille riut.

Agus le do spiorad.

Tog suas do chridheachan.

Bidh sinn gan togail suas
chun Tighearna.

**Bheir sinn taing don
Tighearna ar Dia.**

Tha e ceart agus dìreach.

Tighearna nanomh, Caol,
Tighearna naomha. Tha
nèamh agus talamh làn de
do ghlòir. Hosanna anns an
ìre as àirde. Is beannaichte
is esan a thig ann an ainm
an Tighearna. Hosanna anns
an ìre as àirde.

Dìomhaireachd a 'chreidimh.

Tha sinn a 'gairm do bhàis, O
Thighearna, agus a 'toirt
cunntas air an aiseirigh agad
agus an tig thu a-rithist. No:
Nuair a bhios sinn ag ithe an
aran agus an deoch ris a
'chupa seo, Tha sinn a
'gairm do bhàis, O
Thighearna, gus an tig thu a-
rithist. No: Sàbhail sinn,
Slànaighear an t-saoghail,
Airson le do chrois is
aiseirigh Tha thu air ar cur
an-asgaidh.

Amen.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Kommioun Rite

Op Uerder vum Retter a geformt duerch
göttlech Léier, traue mir ze soen:

Eise Papp, deen am Himmel ass,
geheiligt sief däin Numm; däi Räich
komm, däi Wëlle geschéien op der Äerd
wéi et am Himmel ass. Géff eis haut eist
deeglecht Brout, a verzei eis eis Schrott,
wéi mir déi verzeien, déi géint eis
iwwerfalen; a féiert eis net an
d'Versuchung, awer befreit eis vum
Béisen.

Befreit eis, Här, mir bieden, vun all
Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg,
datt, mat der Hëllef vun Ärer
Barmhärzegheet, mir kënnen ëmmer
fräi vu Sënn sinn a sécher vun all Nout,
wéi mir op déi geseent Hoffnung
waarden an de Komme vun eisem
Retter, Jesus Christus.

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an
d'Herrlechkeet sinn Är elo a fir ëmmer.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Deas-ghnàth
comanachaidh

Aig àithne an t-Slànaighear
agus air a chruthachadh le
teagasg diadhaidh, tha sinn
ag ràdh:

Ar n-Athair, a tha air neamh,
tha e naomh-dhà ainm; thig
do rìoghachd, thèid do
dhèanamh Air an talamh oir
tha e air neamh. Thoir
dhuinn an-diugh ar aran
làitheil, agus maitheanas
dhuinn na trespass againn,
Mar a bheir sinn mathanas
dhaibhsan a tha a 'dol thairis
air ar n-aghaidh; agus na
stiùir thugainn a-steach don
bhuaireadh, Ach ga
libhrigeadh bhon olc.

Libhrig sinn, a Thighearna,
rinn sinn ùrnaigh, bho gach
olc, sìth gu grianach a 'toirt
sìth anns na làithean againn,
sin, le cuideachadh bho do
thròcair, Is dòcha gu bheil
sinn an-còmhnaidh saor bho
pheacadh Agus sàbhailte
bho gach àmhghar, Mar a
tha sinn a 'feitheamh ris an
dòchas bheannaichte agus
teachd ar Slànaighear, Iosa
Crìosd.

Airson an rìoghachd, Is ann
leatsa a tha an cumhachd
agus a 'ghlòir a-nis agus gu
bràth.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Här Jesus Christus, deen zu Ären
Apostelen gesot huet: Fridden Ech
loossen dech, mäi Fridden ginn ech lech,
kuckt net op eis Sënnen, awer op de
Glawen vun Ärer Kierch, a gnädeg hir
Fridden an Eenheet ginn am Aklang mat
Ärem Wëllen. Déi liewen a regéieren fir
ëmmer an ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat lech.

A mat Ärem Geescht.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum
Fridden ubidden.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun
der Welt ewech, schenk eis Fridden.

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen,
deen d'Sënne vun der Welt ewechhëlt.
Geseent sinn déi op d'Iwwernuechtung
vum Lämmche geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir ënner
mengem Daach gitt, awer nëmmen
d'Wuert soen a meng Séil wäert geheelt
ginn.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

A Thighearna Iosa Crìosd, a
thuir ri na h-abstoil agad:
Sealadh Bidh mi gad fhàgail,
mo shìth a bheir mi dhut,
coimhead air nach eil air ar
peacaidhean, ach air
creideamh an eaglaise agad,
agus a 'toirt seachad a sìth
agus a h-aonachd a rèir do
thoil. A tha a 'fuireach agus
a' riaghladh gu bràth agus
gu bràth.

Amen.

Tha sìth an Tighearna maille
riut an-còmhnaidh.

Agus le do spiorad.

Leig dhuinn soidhne sìth a th
'ann a thabhann dha chèile.

Uan Dhè, bheir thu air falbh
peacaidhean an t-saoghail,
dèan tròcair oirnn. Uan Dhè,
bheir thu air falbh
peacaidhean an t-saoghail,
dèan tròcair oirnn. Uan Dhè,
bheir thu air falbh
peacaidhean an t-saoghail,
Gairm dhuinn sìth.

Feuch uan Dhè, Thoir sùil air
a bheir air falbh
peacaidhean an t-saoghail.
Is beannaichte an
fheadhainn a dh 'iarrar gu
suipear an uan.

A Thighearna, chan eil mi
airidh air gum bu chòir dhut
a dhol a-steach fon mhullach
agam, Ach chan eil ach am

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

Ofschléissen Riten

Segen

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Kann den allmächtege Gott dech
blesséieren, de Papp, an de Jong, an den
Hellege Geesch.

Amen.

Entloossung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder:
Gitt an annoncéiert d'Evangelium vum
Här. Oder: Gitt a Fridden, verherrlecht
den Här mat Ärem Liewen. Oder: Gitt a
Fridden.

Merci Gott.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

facal agus m 'anam air a
shlànachadh.

An corp (fuil) Chrìosd.

Amen.

Leig dhuinn ùrnaigh a
dhèanamh.

Amen.

A 'co-dhùnadh deas-ghnàthan

Beannachadh

An Tighearna bi maille riut.

Agus le do spiorad.

Is dòcha gum buaicheadh
Diasa Uile-chumhachdach
thu, An t-Athair, agus am
Mac, agus an Spiorad
Naomh.

Amen.

Briseadh

Rach a-mach, thig am mais
gu crìch. No: falbh agus
ainmeachadh soisgeul an
Tighearna. No: rachaibh ann
an sìth, gluais an Tighearna
le do bheatha. No: Rach ann
an sìth.

Taing a bh 'ann an Dia.